

<<策蘭詩選>>

图书基本信息

书名：<<策蘭詩選>>

13位ISBN编号：9789868380769

10位ISBN编号：9868380766

出版时间：2009

出版时间：傾向

作者：保羅策蘭

译者：孟明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<策蘭詩選>>

內容概要

策蘭，二十世紀最深也是最傷的詩人，歷經人世的黑暗，從德文、希伯來文、羅馬尼亞文、俄文到法文，多語言文化的流亡背景，這一切，使得他詩作豐富又複雜。每年，德國國會為二戰中受難猶太人的哀悼和懺悔儀式上，策蘭詩作《死亡賦格》是必被朗誦的詩。752頁的典藏本的德漢對照《策蘭詩選》獲史上最高的德國歌德學院翻譯出版獎助，在策蘭自沉四十年後，由德國的書亢出版社授權，典藏本限量印製，由流亡巴黎的詩人孟明曠日彌久的中譯，最後，由流亡的傾向出版社在台灣出版。

<<策蘭詩選>>

作者簡介

保羅·策蘭（Paul Celan），二戰之後最重要的德語詩人。

原名保羅·安策爾（Paul Antschel），1920年生於布科維納的切爾諾維茨（今屬烏克蘭）一個德語猶太裔家庭，自幼即有極高的語言與文學賦才。

1942年，其父母相繼於納粹集中營中被害身亡。

1944年，策蘭僅攜帶《德法辭典》與《英德辭典》走上流亡之途，經布加勒斯特、維也納，最後在巴黎棲居了二十年，。

1952年，策蘭因《死亡賦格》一詩在德國引起震撼。

他一生著譯並豐，有九百餘首詩作與七部詩集出版。

1970年，他自沉於巴黎塞納河。

吉瑟爾·策蘭·萊特朗奇（Gisele Celan-Lestrangé），法國版畫家、藝術家，保羅·策蘭之妻，1952年兩人於巴黎結婚。

孟明，中國旅法詩人。

1955年生於中國海南島。

1987年畢業於中國社會科學院研究生院法國語言文學專業，獲碩士學位；2003年-2005年在巴黎耶穌會神學院專修拉丁文和古希臘文。

曾為中國社會科學院外國文學研究所助理研究員。

1989年起旅居法國，現居巴黎。

著有詩集《大記憶書》。

另譯有梵樂希（Paul Valéry）長詩《年輕的命運女神》（La jeune Parque）、聖·瓊·佩斯（Saint-John Perse）長詩《流亡》（Exil）、海德格論荷爾德林的論文《回憶》（Andenken）、弗朗索瓦·傅勒（Francois Furet）史學著作《思考法國大革命》（Penser la Revolution francaise）、尼采詩集《狄俄尼索斯頌歌》（Dionysos-Dithyramben，即將出版）等。

<<策蘭詩選>>

書籍目錄

(增加41首) Das Fruhwerk 早期詩歌Die Mutter, lautlos heilend 母親, 悄悄驅邪Dornenkranz 荊冠Notturmo 夜曲Die Geisterstunde 鬼魂出沒時刻(Winter) [冬] Der Tage Trost 日子的慰藉Seidelbast 花賊Im Spiegel 鏡中Regennacht 雨夜Schoner Oktober 美麗的十月Tristete 傷逝Iarba ochilor tai 你眼睛裡的草Regasire 重逢Der Sand aus den Urnen 骨灰甕之沙Traumbesitz 夢之佔有Schlaflied 催眠曲Am Brunnen 井邊Mohn 罌粟Bergfruhling山裡的春天Nahe der Graber 墓畔Der Pfeil der Artemis 阿爾忒彌斯之箭Der Einsame 孤獨者Schwarze Flocken 黑雪花Am letzten Tor最後一道門Harmonika 口琴Mohn und Gedachtnis 罌粟與記憶Die Hand voller Stunden 滿手時間Eспенbaum 楊樹Das Geheimnis der Farne 蕨的秘密Der Sand aus den Urnen 骨灰甕之沙Die letzte Fahne 最後的軍旗Ein Knirschen von eisernen Schuhn 鐵靴卡嚓響Erinnerung an Frankreich 法國之憶Chanson einer Dame im Schatten 陰影中婦人歌Nachtstrahl 夜光曲Die Jahre von dir zu mir 歲月從你到我Lob der Ferne 遠頌Spat und Tief 晚來深沉Corona 花冠Todesfuge 死亡賦格曲Auf Reisen 旅途上In Agypten 在埃及Vom Blau喝藍的人Kristall 水晶Ich bin allein 我孤獨一人Die Kruge大酒壺So schlafe 睡吧Der Tauben weibeste 最白的鴿子Der Reisekamerad 同路人Augen 眼睛Die Ewigkeit 永恆Zahle die Mandeln 數杏仁Von Schwelle zu Schwelle 從門檻到門檻Mit Axten spielend 弄斧Strahne 髮絡兒Grabschrift fur Franois 給弗朗索瓦的墓誌銘Aufs Auge gepfropft 你眼內嫁接了Assisi 阿西西Vor einer Kerze 在一盞燭火前Mit wechselndem Schlus sel 帶一把可變的鑰匙Und das schone 而那種美麗Waldig 其林藹藹Die Felder 田野Andenken 回憶Nachtlich geschurzt 夜下花唇Welchen der Steine du hebst 不管你掀起哪塊石In Memoriam Paul Eluard 紀念保羅·艾呂雅Schibboleth 示播列Sprich auch du 你也說Mit zeitroten Lippen 以時間紅的唇兒Argumentum e silentio 來自寂靜的見證 Inselhin 到島上去Sprachgitter 話語之柵Zuversicht 信心Heimkehr 回家Unten 下面Heute und morgen 今天和明天Tenebrae 黑暗Blume 花Weib und Leicht 白和輕Sprachgitter 話語之柵Schneebett 雪床In die Ferne 在遠方Allerseelen 萬靈節Entwurf einer Landschaft 風景速寫Oben, gerauschlos 上面, 無聲Sommerbericht 夏天的報告Bahndamme, Wegrander, Odplatze, Schutt 路堤, 路基, 空地, 碎石Engfuhrung 密接和應 Die Niemandrose 無人的玫瑰Es war Erde in ihnen 大地就在他們身上Zurich, Zum Storchen 蘇黎世, 鸛屋 Soviel Gestirne 多少星辰Zwolf Jahre 十二年Mit allen Gedanken 帶著所有的思想Die Schleuse 水閘Stumme Herbstgeruche 啞靜的秋氣Eis, Eden 冰, 伊甸園Psalm 詩篇Tubingen, Janner 圖賓根, 一月Sibirisch 西伯利亞吟Benedicta 受福Ich habe Bambus geschnitten 我砍下了竹子Kolon 頓挫In eins 歸一 Wohin mir das Wort 詞為我落何處Huhediblu 嗚呼開花Huttenfenster 小屋的窗La Contrescarpe 城牆Und mit dem Buch aus Tarussa 帶著一本來自塔魯莎的書Atemwende換氣Von Ungetraumtem 夢中未遇Stehen 站立Dein vom Wachen 你守夜的夢Mit den Verfolgten 與受迫害者Fadensonnen 棉線太陽Wortaufschuttung 詞語衝積(Ich kenne dich [我認得你Weggebeizt 剝蝕Singbarer Rest 可歌的殘骸Zwanzig fur immer 永遠的二十朵Keine Sandkunst mehr 沒有沙藝了Helligkeitshunger 光明飢渴Uber drei 三隻Schwarz 黑Landschaft 帶靈罐的風景In Prag 在布拉格Aus Fausten 拳頭裡濺出Schwirrholzer 飛鳴木Aschenglorie 灰燼的風采Das Geschriebene 寫出的Cello-Einsatz 大提琴起奏Solve 溶解Coagula 凝結Schadeldenken 顛之思Schaufaden, Sinnfaden 佩綫, 心綫Irrenapfe 瘋人碗Grobe, gluhende Wolbung 火紅的, 大天穹Schieferaugige 長著石板瓦眼睛Dunstbänder-, Sprachbänder-Aufstand 雲幅, 標語, 揭竿而起Fadensonnen 棉線太陽Frankfurt, September 法蘭克福, 九月Sackleinen-Gugel 麻布兜帽Schlafbrocken 睡眠殘片Eingehimmelt 升天Gewieberte Tumbagebete 嘶鳴的追思禮Hullen 有限之中的隱身草Die Liebe 愛情Die Ewigkeit 永恆Entschlackt 清爐渣Seelenblind 盲魂Irish 以愛爾蘭人的方式Tau 露Ihr mit dem 你們都攜著Aus Engelsmaterie 本是天使的材料Die freigeblasene Leuchtsaat 自由吹拂的燈光種子Kleide die Worthohlen aus 給詞窟鋪上.....auch keinerlei也不會有Wirf das Sonnenjahr 拋起太陽年Es ist gekommen die Zeit 時候到了Beider 兩人Der Schweigestob 沉默之擊Angewintertes 入冬的Heddergemut 亂麻心緒Denk dir 你想想Eingedunkelt 暗蝕Bedenkenlos 不假思索Nach dem Lichtverzicht 光明放棄之後Deutlich 看得出Vom Hochseil 從鋼絲上Wirfst du 你拋下Angefochtener Stein 問罪石Einbruch

<<策蘭詩選>>

襲來Mit uns 跟著我們Die Atemlosigkeiten des Denkens 思想弦斷氣折Vor Scham 之恥Das Seil 繩
 Zeitlücke 時間的空白Das am Gluteisen hier 這燒紅的鐵上Herbeigewehte 隨風而來Lichtwang 光明之
 迫Ihn ritt die Nacht 夜騎上他Mit der Aschenkelle geschöpft 用灰燼之勺Mit Mikrolithen 嵌滿細晶石Wir
 lagen 我們已躺在Beilschwarme 砍刀亂舞Vorgewubt 先知者Bei Brancusi, zu zweit 在布蘭庫希家,
 兩人Wo ich 每當我Todtnauberg 托特瑙山Einem Bruder in Asien 致一位亞洲兄弟Ich kann dich noch
 sehen 我還能看見你Ein Extra-Schlag Nacht 一陣心跳的夜Die mir hinterlassne 給我留下的Kein Halbholz
 沒有半木半蒿了Brunnenartig 井一樣深Fahlstimmig 蒼白聲部Wetterfuhlige Hand 對氣候敏感的手
 Auch mich 我也Sperrtonnensprache 說攔路桶Wahnganger-Augen 狂走者-眼睛Streu Ocker 請把赭
 石撒進Du sei wie du 願你如你Schneepart 雪之部Du liegst 你臥Lila Luft 丁香空氣Brunnengraber 風
 中掘井人Unlesbarkeit 難辨別Ich hore, die Axt hat geblüht 我聽見斧頭開花Mit der Stimme der Feldmaus
 以田鼠的嗓音Schneepart 雪之部Die nachzustotternde Welt 這個只能結結巴巴跟隨的世界Von querab
 好風行船Zur Nachtdordnung 向著黑夜的秩序Mit den Sackgassen 與小巷交談Warum aus dem
 Ungeschopften 為何從非造物出發Mapesbury Road 馬普斯伯里街Levkojen 紫羅蘭Für Eric 給埃里
 克Ein Blatt 一片葉Einkanter 單稜石Stahlschussiger Sehstein 含鐵眼鏡石Und Kraft und Schmerz 又是
 力量又是痛苦Ich schreite 我以腳步丈量Leuchtstabe 燈棒Kalk-Krokus 石灰藏紅花Und jetzt 而
 今Bergung 搶救Das gedunkelte 黯淡的Zeitgeholt 時間山園Gehassige Monde 怨月Du liegst hinaus
 你橫出來In der fernsten 在最遠的Das Flusterhaus 細語家宅An die Haltlosigkeiten 抓住那死無常Dein
 Uhrengesicht 人面時鐘Ich lotse dich 我帶你去Meine 我那Ein Stern 一顆星Kleines Wurzelgetram 小
 小夢根Mandelnde 長成杏仁的妳Du gleibende 你閃耀著Einen Stiefelvoll 滿滿一靴子Die Pole 極Ich
 trink Wein 我用兩只杯子喝酒Fortgesalbt 受膏而去Rebleute 葡萄人家Verstreut gedruckte und
 nachgelassene Gedichte 散詩與遺稿O Blau der Welt 哦人世之藍Bildnis eines Schattens 一個影子的畫
 像Wolfsbohne 狼豆Gesprache mit Baumrinden 與樹皮交談Und schwer 於是沉重Helligkeit 光
 亮Ricerca 利切卡萊Mitternacht 子夜Der Schmerz schläft bei den Worten 悲痛睡在詞旁邊Das wirkliche
 真者Les Blancs Sablons 白沙丘Walliser Elegie 瓦萊哀歌Entmischen mußt du, entmischen 裂化, 你要
 裂化Als aus dem Spendekrug mehr 彷彿施壺倒酒Die Wende 迴轉Le Perigord 佩里戈爾Mutter, Mutter
 母親, 母親Kleine Silbe 小小音節

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>